

Undervisningsbeskrivelse

Stamoplysninger til brug ved prøver til gymnasiale uddannelser

Termin	Termin hvori undervisningen afsluttes: Studentereksamen maj-juni 2017 (start august 2014)
Institution	Tønder Handelsgymnasium
Uddannelse	HHX
Fag og niveau	Spansk niveau A
Lærer(e)	Gitte Lyse Gjesing (Charlotte Ulstrup 1. semester)
Hold	2016bspa31

Oversigt over gennemførte undervisningsforløb

Titel 1	Begyndersystem 'Mucho gusto', 'Tapas'
Titel 2	Los jóvenes latinoamericanos
Titel 3	Inmigración en España
Titel 4	Hispanos en EE.UU. (SO3-emne)
Titel 5	Los jóvenes españoles
Titel 6	México – Ciudad Juárez
Titel 7	Nacionalismos en España

Beskrivelse af det enkelte undervisningsforløb (1 skema for hvert forløb)

[Retur til forside](#)

Titel 1	Begyndersystem 'Mucho gusto' & Tapas
Indhold	<p>Kernestof:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lagercrantz & Vall: Mucho gusto tekstbog og øvebog, Alinea, 2006. • Angel Carmona Zambrano: Tapas, grundbog, Gyldendal, 2001. <p>Mundtlig årsprøve:</p>
Omfang	Hele 1. år og periodevist på 2. år
Særlige fokuspunkter	<p>På det første år har de faglige mål primært været, at eleverne skulle lære at:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Forstå hovedtrækkene af indholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier. - Tale et simpelt spansk, så de kan redegøre for almene emner og kendte problemstillinger indenfor kultur, erhverv og samfund. - Skrive enkle sammenhængende tekster på spansk. - Skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk. - Perspektivere den erhvervede viden om samfunds-, erhvervs- og kulturforhold i spansktalende lande til egne samfunds-, erhvervs- og kulturforhold - Praktisere viden om sprogindlæring i arbejdet med spansk – dvs. udnytte viden om sprogs opbygning fra andre sprogfag - Anvende et - og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik
Væsentligste arbejdsformer	<p>Undervisningen har primært bygget på det deduktive såvel som det induktive princip.</p> <p>Skrivefærdighed individuelt og i grupper: Procesorienteret skrivning</p> <p>Mundtlig redegørelse individuelt og i grupper: Viden om gloser</p> <p>Læseforståelse: Skimming (Gætte, forstå ud fra konteksten)</p> <p>Samtalefærdighed: Kommunikationsstrategi (Kropssprog + Gætte, forstå ud fra konteksten)</p> <p>Lytteforståelse: Lyttestrategi (Kropssprog + Gætte, forstå ud fra konteksten)</p>

[Retur til forside](#)

Titel 2	Los jóvenes latinoamericanos
Indhold	<p><u>Kernestof:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ole Nicolaj Mikkelsen & Pablo Riismøller: <i>La identidad contrastada – Jóvenes en latinoamérica</i>, Gyldendal, 2013 <p><u>Supplerende:</u></p>

	<ul style="list-style-type: none"> • ”De hårde bananer”, artikel fra Jydske Vestkysten, 07.10.13. (om terror i Colombia) <p>Av-materiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>María, full of grace</i>, af Joshua Marston, 2004. <p>Grammatik: Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? Forlaget sprogbøger, 2006 Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007</p>
Omfang	Ca. 30-35 lektioner à 45 min.
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> – indøve og anvende et ordforråd, der er centralt for emnet – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. -fremlægge det endelige produkt for klassen -informationssøgning på internettet
Væsentligste arbejdsformer	<p>Varieret undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Gruppearbejde om spanske/mexicanske opskrifter Søgning af information på internettet Mundtlig fremlæggelse</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Gruppearbejde om mundtlig fremlæggelse

Titel 3	Inmigración a España
Indhold	<p>Kernestof:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liébana/Tengberg (2007): ¿A que no?: La inmigración en España (p.38) • Holmgaard/Dafcik (2007): ¡Vamos a los temas!: La inmigración en España (p.23) • ”Con la mirada en Europa” artikel-billedserie fra <i>Elmundo.es</i>, 2005: http://www.elmundo.es/fotografia/2005/10/inmigrantes/02.html • ¿Un futuro mejor?, Buena idea, libro de textos, Ulla Håkanson, Fernando Álvarez Montalbán, Hans L Beck, I&R uddannelse, 2008, side 44-45.

	<ul style="list-style-type: none"> • Saludos desde el “primer mundo” (“Hola Hammed”), www.parlo.com/es/teachers/lessonplans/inmispa <p>AV:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Videoklip: Senegaleser vinder ‘El Gordo’: http://nyhederne.tv2.dk/udland/2015-12-25-arbejdsloes-migrant-vinder-millioner-i-julelotto • <i>El Ejido – Profittens lov</i>, af Jawad Rhalib, 2006 <p>Supplerende materiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dokumentar: Det illegale Europa, 2006 <p>Grammatik: Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007.</p>
Omfang	Ca. 30-40 lektioner á 45 min.
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> – forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund – skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. -Sammensætte et produkt til præsentation i <i>google-docs</i>. - Fokus på glosetræning og lokalisering af nøglebegreber.
Væsentligste arbejdsformer	<p>Variert undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Grammatisk arbejdes med ordforråd, verbaltider og kongruens.</p> <p>Der arbejdes med tekster og tilhørende opgaver og mundtlig fremlæggelse i form af en powerpoint-præsentation. Som arbejdsredskab anvendes <i>google-docs</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis • Gruppearbejde om mundtlig og skriftlig fremlæggelse • Individuelt, skriftligt arbejde • Informationsøgning

Titel 4	Hispanos en EEUU – el encuentro cultural (SO3)
Indhold	<p>Kernestof:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ulla Håkanson et al.: <i>Buena Idea</i>, Libro de textos, cap. 24: <i>Poder hispano</i>, p. 58-59. • Ulla Ringgaard & Aase Kledal: <i>Retratos latinos en California</i>, Gyldendal, 2012: - Un día sin mexicanos, s. 15 • “Inmigrantes hispanos – qué lugar ocupan en EE.UU.?”, artikel fra <i>El Sol</i>, september/oktober 2012, s. 8-10. • ”Las cifras del español en EE UU”, artikel fra <i>Ecos</i>, januar 2008. <p>Skriftlig eksamenstekst: ”Inmigrantes latinos en EEUU” (Carlos Amador-tekst), ny skriftlig eksamen.</p> <p>Av-materiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Film: ”Un día sin mexicanos” af Sergio Arau, 2004. <p>Supplerende materiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Håkanson, Masoliver m.fl.: <i>Eso Sí 2</i>, (1987), Grafisk.: - <i>Una vida mejor</i> (cap.17) - <i>Hispanos</i> (cap.18) • Artikel fra Hispanic Houston af Sandra Fernández: Hispanic vs. Latino: what’s the difference? 7. aug., 2013: http://hispanichouston.com/hispanic-vs-latino-whats-the-difference/ • Ulla Ringgaard & Aase Kledal: <i>Retratos latinos en California</i>, Gyldendal, 2012: - Introduktion, s. 7-13 - Nyere migration, s. 106-112 <p>Grammatik: Lagercrantz & Vall: <i>Mucho gusto</i>, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: <i>Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo?</i> Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: <i>Spontant spansk</i>. Systime, 2007.</p>
Omfang	Ca. 30 lektioner á 45 min.
Særlige fokuspunkter	Eleverne skal kunne: – forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier

	<ul style="list-style-type: none"> – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund – skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. -udnytte principperne for at arbejde med mindmap -Sammensætte et produkt til præsentation
Væsentligste arbejdsformer	<p>Varieret undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Grammatisk arbejdes der med ordforråd og repetition af grundlæggende syntaks, verbaltider (præteritum introduceres), kongruens og ordstilling (særligt adjektiver).</p> <p>Der arbejdes med mindmap, tekster med tilhørende opgaver og mundtlig og skriftlig fremlæggelse.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis og i grupper • Gruppearbejde om mundtlig fremlæggelse over for resten af klassen om underemner • Individuelt, skriftligt arbejde

[Retur til forside](#)

Titel 5	Los jóvenes españoles
Indhold	<p>Kernestof:</p> <ul style="list-style-type: none"> • “La generación de los mil euros” fra <i>Nuevos retratos</i> af Ole Loumann, 2010, s. 16-22. • “Los nímileuristas” fra <i>ECOS</i>, juni 2012 <p>Supplerende materiale:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ”Håbet lever for de hårdt kæmpende spaniere”, artikel af Kasper Ellesøe, fra <i>La Danesa</i>, 270213 https://www.ladanesa.com/profiler/4108-habet-lever-for-de-hardt-kaempende-spaniere • Horisont-udsendelse fra januar 2013 ”Kampen for overlevelse” • Horisont-udsendelse fra december 2013 ”Spaniens tabte generation” <p>Grammatik: Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007.</p>
Omfang	Ca. 45 lektioner á 45 min.

<p>Særlige fokuspunkter</p>	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> – forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier – tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund i Spanien – skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk – anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. -Sammensætte et produkt til præsentation - Fokus på strategi til oversættelse af tekster fra dansk til spansk og løsning af eksamensopgavesæt
<p>Væsentligste arbejdsformer</p>	<p>Varieret undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Grammatisk arbejdes med ordforråd, verbaltider ('hjemmelavet' oversigt over spanske tider), kongruens og generelle fejltyper ('hjemmelavet' checkliste til skriftlig spansk eksamen).</p> <p>Der arbejdes med tekster og tilhørende opgaver og mundtlig fremlæggelse i form af gruppesamtaler</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis • Gruppearbejde om mundtlig og skriftlig fremlæggelse • Individuelt, skriftligt arbejde • Informationssøgning • <i>Google-docs</i>

[Retur til forside](#)

<p>Titel 6</p>	<p>México – Ciudad Juárez</p>
<p>Indhold</p>	<p><u>Kernestof:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ole Nicolaj Mikkelsen & Pablo Riismøller: <i>La identidad contrastada – Jóvenes en latinoamérica</i>, Gyldendal, 2013: Kapitel om <i>Aby de México</i>, p. 51-64. • Eva Rosenkilde: <i>Mundo hispano</i>, Gyldendal, 2015: <i>Batallones femininos de Ciudad Juárez</i>, p. 96-117. • Artikel- og billedserie fra elmundo.es: "Ciudad Juárez – capital de la impunidad", http://www.elmundo.es/fotografia/2006/02/ciudadjuarez/ <p><u>Av-materiale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Film: Backyard (El traspatio) – Juárez: Gritos en silencio. Af Carlos Carrera, 2009.

	<p><u>Grammatik:</u> Lagercrantz & Vall: Mucho gusto, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? + 2 Adelante. Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: Spontant spansk. Systime, 2007.</p> <p><u>Forretningsbrev:</u> Lene Kirk-Sørensen & Birthe Nielsen: Spansk virksomhedskommunikation. Systime, 2011.</p>
Omfang	Ca. 16 lektioner á 45 min.
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier (spansktalende film) - tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund - skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk - anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. - være i stand til at perspektivere til andre underemner inden for samme overordnede emne. - foretage målrettet informationssøgning på internettet.
Væsentligste arbejdsformer	<p>Variert undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Eleverne er i dette forløb begyndt at arbejde i <i>google-docs</i>, hvilket sikrer dem en fælles 'bank' af viden om emnet, som alle har bidraget til.</p> <p>Grammatisk arbejdes med ordforråd, verbaltider, kongruens og ordstilling.</p> <p>Der arbejdes med filmmediet og tilhørende opgaver og mundtlig fremlæggelse i form af samtale på klassen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klasseundervisning • Gruppe/pararbejde (samtale) • Samtale mellem lærer og elever enkeltvis • Gruppearbejde om mundtlig og skriftlig fremlæggelse • Individuelt, skriftligt arbejde • Informationssøgning • Øve spansk virksomhedskommunikation

[Retur til forside](#)

Titel 7	Nacionalismos en España
Indhold	<p><u>Kernestof:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Holmgaard/Dafcik: <i>¡Vamos a los temas!</i> (2007): La guerra civil, La época de Franco (1939-75), El terrorismo en España, s. 24-32.

	<ul style="list-style-type: none"> • Nacionalismos – una historia mal entendida <i>fra</i> El Sol, sep./oct. 2004 • “Cataluña no es España – el independentismo” <i>fra Voces de protesta – buscando caminos</i> af Aday Polo Iglesias, Anja Wilkens, 2013, s. 73-76. • Meningsmåling om spansk nationalfølelse: “Estudio sobre el patriotismo en España” – <i>fra</i> 2014 http://www.elmundo.es/grafico/espana/2014/09/03/5406439522601ddf528b4596.html <p><u>Supplerende materiale:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • ”Nation og nationalisme i Spanien”. Artikel af Kasper Kloch, 01.10.2004: http://www.ladanesa.com/component/content/article/54-archivo/190 • ”Derfor er El Clásico noget særligt”. Artikel af Niels Pedersen, 20.04.2011: http://www.sporten.dk/fodbold/derfor-er-el-clasico-noget-saerligt <p><u>Skriftlig afleveringstekst:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Eva Rosenkilde: <i>Mundo hispano</i>, Gyldendal, 2015: <i>Laia de Barcelona</i>, p. 56-57. <p><u>Grammatik:</u> Lagercrantz & Vall: <i>Mucho gusto</i>, øvebog Else Marie Brødsgaard & Ellen Lautrup: <i>Spansk øvehæfte for begyndere 1 ¿De acuerdo? + 2 Adelante</i>. Forlaget sprogbøger, 2006. Paul Klitnæs: <i>Spontant spansk</i>. Systime, 2007.</p> <p><u>Forretningsbrev:</u> Lene Kirk-Sørensen & Birthe Nielsen: <i>Spansk virksomhedskommunikation</i>. Systime, 2011.</p>
Omfang	Ca. 30 lektioner á 45 min.
Særlige fokuspunkter	<p>Eleverne skal kunne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - forstå hovedindholdet i et tydeligt talt spansk om almene og kendte emner formidlet gennem forskellige medier (tekster, videoindslag) - tale et klart og nogenlunde flydende spansk, så de kan redegøre for samt deltage i en samtale eller diskussion om almene emner og kendte problemstillinger inden for kultur, erhverv og samfund - læse ubearbejdede spansksprogede tekster inden for såvel skønlitteratur som sagprosa, herunder erhvervsrelaterede tekster, samt forholde sig reflekterende til dem - skriftligt oversætte en enkel dansk tekst til spansk - anvende et- og tosprogede ordbøger og en spansk grammatik. - være i stand til at arbejde tværfagligt i forbindelse med SO3-forløbet. - foretage målrettet informationssøgning på internettet. - Opnå og anvende viden om spansk virksomhedskommunikation (forretningsbreve, e-mails etc.)

Væsentligste arbejdsformer	<p>Variert undervisning er i fokus for at sikre høj motivation og lyst til kommunikation.</p> <p>Grammatisk arbejdes der med ordforråd og repetition af grundlæggende syntaks, verbaltider, kongruens og ordstilling.</p> <p>Der arbejdes med mindmap, tekster med tilhørende opgaver og mundtlig og skriftlig fremlæggelse.</p> <ul style="list-style-type: none">• Klasseundervisning• Gruppe/pararbejde (samtale)• Samtale mellem lærer og elever enkeltvis og i grupper• Gruppearbejde om mundtlig fremlæggelse i form af powerpoint-præsentation og skriftlig fremlæggelse i form af hand-outs til resten af klassen om underemner• Individuelt, skriftligt arbejde
-----------------------------------	--